

艾佛遜 失去打波慾望 宣布正式退役

永遠是76人球員

4屆NBA「得分王」、11屆NBA全明星艾佛遜30日在費城帶著母親和3個孩子召開新聞發布會，宣布正式退役，結束14年職業生涯。NBA名人堂成員「J博士」艾榮和艾佛遜的喬治城大學教練等名宿也來到現場。艾佛遜表示：「我把我所擁有的一切都奉獻給籃球，現在這樣的熱情仍在，但我已經沒有打球的慾望。」艾佛遜表示自己直到死去的那一天，將永遠是76人的球員。

對於自己的職業生涯，艾佛遜表示沒有遺憾。作為身高僅有1米83的後衛，艾佛遜先後4次拿下聯盟「得分王」，另外還有3季拿到「偷球王」，職業生涯平均每場拿下26.7分，可排在NBA歷史上第6位，僅次於米高佐敦、張伯倫、占士、庇拿和謝利韋斯，另外他還保持着多項76人的歷史紀錄，包括76場比賽得分至少達到40分，885個三分球等。艾佛遜職業生涯最輝煌的賽季是2000/01年賽季，拿到常規賽MVP(最有價值球員)獎項，並率領76人成功殺入總決賽。

球場內外惹爭議

在取得輝煌的同時，艾佛遜在場內外也是個頗具爭議的人物，曾因訓練問題與教練吵架，因為交易問題與球隊管理層鬧矛盾，其朋友不時違法給他帶來負面影響，而他也屢次陷入酗酒、賭博等醜聞，今年還與妻子離婚，再度成為媒體焦點。

艾佛遜說：「這些事情的確困擾過我，因為我的內心也和其他人一樣。人們一直想讓我澄清一些事情，但如果我自己、家人和身邊的人都清楚的話，我還有甚麼必要解釋呢？」

2006年，狀態下滑的艾佛遜轉投金塊，與當時頭號球星安東尼組成最強得分組合，此後又曾短暫效力活塞和灰熊。2010/11年賽季，艾佛遜遠赴土耳其淘金，與球隊簽訂一份為期2年的合約，但在首年就遭遇傷病問題，中途返回美國，此後又獲得NBA發展聯盟的球隊邀請，但他最終還是拒絕了重返賽場。

對於自己的未來，艾佛遜表示目前還沒有計劃，最近一段時間他正在拍攝一部紀錄片，回顧自己的職業生涯。艾佛遜說：「今天我很開心，我以為我會很難過，但是我真的很開心。」



艾佛遜是76人的標誌性人物之一。美聯社



艾佛遜對退役的決定沒有感到難過。美聯社



艾佛遜(右2)在3名子女陪同下宣布退役。美聯社

76人滅火 新秀光芒蓋大帝

30日對76人球迷來說是特別的一天，除了球隊傳奇人物艾佛遜在賽前宣布正式退役，76人在新賽季的首場比賽更以114:110爆冷擊敗衛冕冠軍熱火。

退役的艾佛遜今仗也有現場觀戰，年輕的76人沒有辜負前輩期望，展現出強大的得分能力，新秀後衛卡特威廉斯在NBA生涯首秀中交出22分、12次助攻、7個籃板球和破NBA首秀紀錄9次偷球的閃亮演出，差點獲得「大三元」成績。首年展開NBA執教生涯的76人主帥布雷特布朗賽後稱讚道：「你看到他(卡特威廉斯)在這麼大的舞台上能拿出甚麼樣的東西了吧？」



卡特威廉斯(右)技驚四座。法新社

不過相較卡特威廉斯依然略有遜色，而當時大帝所在的騎士最後還輸給帝王。

76人今仗的亮點並不只有卡特威廉斯一人，前鋒端拿得到全隊最高的26分，中鋒賀伊斯攻下24分和9個籃板球。儘管占士轟進25分和13次助攻的「雙雙」，保殊貢獻22分和10個籃板球，但今場勝利最後也終結熱火對76人的16連勝。

處子戰表現勝占士

勒邦占士(大帝)賽後也讚揚該名76人新秀技驚四座，他表示：「我不會想到更好的表現來開啟自己的NBA生涯了。」大帝在03年的NBA處子秀得到25分、9次助攻和4次偷球，

NBA速報

侯活不滿首秀籃板球未達30

懷特侯活取得平職業生涯最高的26個籃板球，協助火箭在昨日主場以96:83輕取山貓，拿下本季首場常規賽勝利。除懷特侯活以外，主將夏頓及加西亞也分別取得21分及19分。懷特侯活完成火箭首秀後說：「今仗我要搶到30個籃板球，沒能做到令我不高興，下一場比賽我會繼續努力。」

至於林書豪是役並沒正選披甲，全場上陣31分鐘，取得16分，賽後他表示把正選變後備看得很淡，林書豪說：「必須從比賽的整體去看，例如全場參與了多少分鐘，在場內做過甚麼。我不認為(正選)那是怎麼重要的一回事，每個人都希望正選上陣，但一支球隊只有5名正選。」另外在比賽期間，林書豪曾因下巴流血而退場。



侯活(左)全場共拿下26個籃板球。美聯社

NBA常規賽周五賽程

(香港時間周六開賽)

主隊	對	客隊
山貓	對	騎士
魔術	對	鵜鶘
巫師	對	76人
鷹隊	對	速龍
塞爾特人	對	公鹿
火箭	對	小牛
灰熊	對	活塞
木狼	對	雷霆
網隊	對	熱火
金塊	對	拓荒者
太陽	對	爵士
帝王	對	快艇
湖人	對	馬刺

NBA常規賽周三賽果

騎士	98:94	網隊
76人	114:110	熱火
速龍	93:87	塞爾特人
活塞	113:102	巫師
紐約人	90:83	公鹿
火箭	96:83	山貓
木狼	120:115	魔術
鵜鶘	90:95	溜馬
小牛	118:109	鷹隊
馬刺	101:94	灰熊
爵士	98:101	雷霆
太陽	104:91	拓荒者
帝王	90:88	金塊
勇士	125:94	湖人

●now678台8:00a.m.直播
●now635台8:00a.m.直播
註：直播時間以電視台公布為準

費達拿連續12年入圍年終賽

費達拿周三於巴黎室內網球大師賽次圈擊敗南非球手安達臣，連續12年取得年終賽資格。目前世界排名第7的費達拿6次贏得年終賽冠軍，他認為倫敦是他的福地，很期待下周的賽事。

今次是「瑞士天王」連續第12年打入年終賽，追平蘭迪連續打入年終賽的紀錄，而前美國名將阿加斯則以14次保持在年終賽上陣次數最多紀錄。費達拿是年終賽歷來最成功的球手，過往錄得42勝9負成績，在2003、2004、2006、2007、2010及2011年共6次奪冠，去年他在決賽不敵祖高域屈居亞軍。

「費天王」賽後說：「感覺超級棒，我非常高興，這一年很艱辛，這是一場很重要的比賽，我完成了一年為自己設定的最重要目標。」對於將要開始的年終賽，費達拿也有著期望說：「年終賽是網球的巔峰賽事，在這裡匯聚世界上頂尖的選手，在手中展示自己的才華，這是一種榮譽，我期待再次重返年終賽賽場。」

夏莉普躋身小年終賽4強

另外，被喻為「小年終賽」的女子冠軍賽周三在保加利亞索非亞鏖戰，頭號種子、羅馬尼亞人夏莉普鎖定個人本季第50場單打勝利，提前獲得準決賽的入場券。

夏莉普說：「這站比賽對我有著非常特殊的意義，因為保加利亞離我祖國很近，而且這裡也有很多支持我的球迷，其中有很多是我的家人和朋友！我今晚有點累，發球狀態並不好，但是我一直努力保持專注，我也很高興闖進準決賽。」而在另一組，澳洲的斯托瑟以直落二盤6:3擊敗俄羅斯的維絲莉娜，分組賽旗開得勝。

香港文匯報記者 梁啟剛



費達拿幾經辛苦才獲得年終賽入場券。法新社

公民邀FC東京來港賀歲

將於明年主辦農曆新年賀歲盃的香港甲組足球會公民，班主貝鈞奇周四於足總董事會後向傳媒透露，3支來港賀歲的參賽球隊已接近落實，其中日本代表會是FC東京。至於另外2個參賽席位，如無意外會是來自韓職和俄超的隊伍。

軒芝絲涉打老公被傳訊

據《每日郵報》報道，前女子網壇名將軒芝絲由於在上月涉嫌毆打丈夫胡丁被瑞士警方傳訊。今年9月，胡丁向媒體聲稱軒芝絲和她的母親等一行3人來到他的住所，並毆打他。胡丁還透露自己被DVD播放器攻擊頭部，隨後他向警方報案，在經過1個月的調查後，警方正式傳訊軒芝絲等人，認為他們涉嫌傷害他人。警方發言人表示目前還沒有確切的時間能給出結論。

紅襪8奪MLB總冠軍



擁有悠久歷史的波士頓紅襪在30日進行的2013賽季美國職棒大聯盟(MLB)總決賽(又稱世界系列賽)第6場比賽中，主場以6:1大勝聖路易紅雀，以總場數4:2拿到隊史第8個MLB冠軍。這是紅襪自1918年以來首次在主場拿到美職棒冠軍，隊中的頭號強棒奧爾蒂斯榮膺總決賽MVP(最有價值球員)稱號，他在6場比賽的16次打擊中，打出11個安打，其中包括2個本壘打。

香港文匯報記者 梁啟剛

3分賽

「adidas街頭籃球3分挑戰賽」昨晚於九龍城買炳達道公園展開，甲一球星梁民熊、劉子健及藝人周柏豪均親臨現場獻技，而勝出的首兩名參賽者更可參加12月1日的總決賽，賽事將會於11月8日及15日假沙田源禾遊樂場及葵涌運動場繼續舉行，有意參加者可在Facebook或即場報名。

香港文匯報記者 郭正謙 攝

申請會社酒牌續期啟事

現特通告：嚴成其地址為新界馬鞍山沙安街9號翠華華庭3座36樓A室，現向酒牌局申請位於九龍大角咀角祥街41號地下文成記會社的會社酒牌續期。凡反對是項申請者，請於此公告登報之日起十四天內，將已簽署及申明理由之反對書，寄交九龍深水埗基隆街333號北河街市政大廈4字樓酒牌局秘書處。

日期：2013年11月1日

APPLICATION FOR RENEWAL OF CLUB LIQUOR LICENCE

Notice is hereby given that Yim Shing of Flat A, 36/F., Block 3, Monte Vista, No. 9 Sha On Street, Ma On Shan, N.T. is applying to the Liquor Licensing Board for renewal of the Club Liquor Licence in respect of Man Shing Kee Club at G/F., 41 Kok Cheung Street, Tai Kok Tsui, Kowloon. Any person who knows any reason why this renewal should not be granted should send a written and signed statement of the facts to the Secretary, Liquor Licensing Board, 4/F., Pei Ho Street Municipal Services Building, 333 Ki Lung Street, Shamshuipo, Kowloon within 14 days from the date of this notice.

Date: 1st November 2013

申請酒牌續期啟事

現特通告：楊品蘭其地址為九龍九龍塘喇沙利道16號碧華花園10座2樓A室，現向酒牌局申請位於九龍黃大仙新蒲崗衍慶街19A及B舖地下合利粉麵的酒牌續期。凡反對是項申請者，請於此公告登報之日起十四天內，將已簽署及申明理由之反對書，寄交九龍深水埗基隆街333號北河街市政大廈4字樓酒牌局秘書處。

日期：2013年11月1日

APPLICATION FOR RENEWAL OF LIQUOR LICENCE

Notice is hereby given that Yeung Pun Lan of Flat A, 2/F., Block 10, Beverly Villas, 16 La Salle Road, Kowloon Tong, Kowloon is applying to the Liquor Licensing Board for renewal of the Liquor Licence in respect of Hop Lee Noodle at G/F., 19A-B Yin Hing Street, San Po Kong, Wong Tai Sin, Kowloon. Any person who knows any reason why this renewal should not be granted should send a written and signed statement of the facts to the Secretary, Liquor Licensing Board, 4/F., Pei Ho Street Municipal Services Building, 333 Ki Lung Street, Shamshuipo, Kowloon within 14 days from the date of this notice.

Date: 1st November 2013

申請酒牌轉讓啟事

現特通告：莫志強其地址為新界火炭山尾街19-25號宇宙工業中心11樓H室，現向酒牌局申請把位於新界沙田馬鞍山恒安邨商場320號舖昇悅鮮廚的酒牌轉讓黃菲成，其地址為新界沙田馬鞍山恒安邨商場320號舖。凡反對是項申請者，請於此啟事登報之日起十四天內，將已簽署及申明理由之反對書，寄交新界大埔鄉事會街8號大埔綜合大樓4樓酒牌局秘書處。

日期：2013年11月1日

APPLICATION FOR TRANSFER OF LIQUOR LICENCE

Notice is hereby given that Mok Chi Keung of Room H, 11/F., Universal Industrial Centre, 19-25 Shan Mei Street, Fotan, N.T. is applying to the Liquor Licensing Board for transfer of the Liquor Licence in respect of Seaford Delight Kitchen at Shop No. 320, Commercial Centre, Heng On Estate, Ma On Shan, Shatin, N.T. to Wong Fei Sing of Shop No. 320, Commercial Centre, Heng On Estate, Ma On Shan, Shatin, N.T. Any person who knows any reason why this transfer should not be granted should send a written and signed statement of the facts to the Secretary, Liquor Licensing Board, 4/F., Tai Po Complex, No. 8 Heung Sze Wui Street, Tai Po, New Territories within 14 days from the date of this notice.

Date: 1st November 2013

比華利中港酒店

集團管理 · 自置物業

牌照號碼：H/0277 H/0278

尖沙咀·中港酒店 灣仔·比華利酒店
日租450元起 日租750元起

訂房專線：9509 5818

中港酒店：九龍尖沙咀白加士街11-11號1 & 2樓全層
電話：2730 1113 傳真：2723 5398

比華利酒店：香港灣仔駱克道175-191號京城大廈4樓全層
電話：2507 2026 傳真：2877 9277

網址：www.bchkhotel.hk